

# Microsoft License Terms

Paskutinį kartą atnaujinta 2016 m. gruodžio mėn.

## „MICROSOFT“ PROGRAMINĖS ĮRANGOS LICENCIJOS SĄLYGOS

### „WINDOWS“ OPERACINĖ SISTEMA

---

**JEI GYVENATE JUNG TINĖSE AMERIKOS VALSTIJOSE (ARBA TEN YRA JŪSŲ PAGRINDINĖ VERSLO VIETA), PERSKAITYKITE 10 SKYRIUJE PATEIKTĄ PRIVALOMOJO ARBITRAŽO IŠLYGĄ IR GRUPINIO IEŠKINIO ATSIŠAKYMO IŠLYGĄ. JOS SUSIJUSIOS SU JŪSŲ TEISĖMIS SPREŠTI GINČUS.**

**Dėkojame, kad pasirinkote „Microsoft“!**

Atsižvelgiant į tai, kaip įsigijote „Windows“ programinę įrangą, tai yra licencijos sutartis, sudaroma tarp (i) jūsų ir įrenginio gamintojo arba programinės įrangos diegėjo, kuris platina programinę įrangą kartu su įrenginiu; arba (ii) jūsų ir „Microsoft Corporation“ (arba, atsižvelgiant į jūsų gyvenamąją vietą arba pagrindinę verslo vietą, vienos iš su ja susijusių įmonių), jei programinę įrangą įsigijote iš mažmenininko. „Microsoft“ yra įrenginių, kuriuos kuria „Microsoft“ arba viena iš su ja susijusių įmonių, gamintojas ir „Microsoft“ yra mažmenininkas, jei programinę įrangą įsigijote tiesiogiai iš „Microsoft“.

Šioje sutartyje aprašomos jūsų teisės ir sąlygos, susijusios su „Windows“ programinės įrangos naudojimu. Visos sąlygos yra svarbios ir kartu sudaro šią sutartį, kuri taikoma jums, todėl perskaitykite vientisą sutartį, įskaitant visas papildomas licencijos sąlygas, pateikiamas su programine įranga, ir visas susijusias sąlygas. Susijusias sąlygas galite peržiūrėti įklijuodami saitą ([aka.ms/](http://aka.ms/)) naršyklės lange.

**Sutikdami su šios sutarties sąlygomis arba naudodami šią programinę įrangą jūs sutinkate su visomis šiomis sąlygomis ir sutinkate, kad aktyvinant programinę įrangą ir ja naudojantis būtų perduodama tam tikra informacija, laikantis 3 skyriuje aprašytų privatumo nuostatų. Jei nesutinkate laikytis šių sąlygų, nei programinės įrangos, nei jos funkcijų naudoti negalite.** Galite kreiptis į įrenginio gamintoją, diegėją arba mažmenininką, jei programinę įrangą įsigijote tiesiogiai, jei norite sužinoti taikomą grąžinimo strategiją, pagal kurią galite grąžinti programinę įrangą arba įrenginį ir atgauti pinigus arba gauti kreditą. Kad būtų grąžinti sumokėti pinigai arba suteiktas kreditas (jei taikoma), turite laikytis tos strategijos nuostatų, pagal kurias gali būti reikalaujama grąžinti programinę įrangą su visu įrenginiu, kuriame ji įdiegta.

## 1. Apžvalga.

**a. Taikymas.** Ši sutartis taikoma „Windows“ programinei įrangai, kuri yra iš anksto įdiegta jūsų įrenginyje arba kurią įsigijote iš mažmenininko ir įdiegėte patys, laikmenai, kurioje buvo pateikta programinė įranga (jei taikoma), visiems šriftams, piktogramoms, vaizdams arba garso failams, įtrauktiems į programinę įrangą, taip pat visiems „Microsoft“ naujinimams, versijos naujinimams, papildomoms programos arba paslaugoms, susijusioms su programine įranga, nebent jiems būtų taikomos kitos sąlygos. Ji taip pat taikoma „Microsoft“ sukurtoms „Windows“ programoms, suteikiančioms įvairių funkcijų, pvz., pašto, kontaktų, muzikos ir nuotraukų, kurios įtrauktos į „Windows“ ir yra jos dalis. Jei šioje sutartyje yra sąlygų, taikomų funkcijai arba paslaugai, kurios nėra jūsų įrenginyje, tos sąlygos jums netaikomos.

**b. Papildomos sąlygos.** Be to, atsižvelgiant į jūsų įrenginio galimybes, jo konfigūraciją ir jūsų naudojimosi juo būdą, naudojantis tam tikromis funkcijomis, paslaugomis ir programomis gali būti taikomos papildomos „Microsoft“ ir trečiųjų šalių sąlygos. Būtinai jas perskaitykite.

- (i) Kai kurios „Windows“ programos suteikia prieigą prie internete teikiamų paslaugų arba jų veikimas pagrįstas tokiomis paslaugomis, kurioms gali būti taikomos atskiros sąlygos ir privatumo strategijos nuostatos, pvz., „Microsoft“ paslaugų teikimo sutarties sąlygos, pateiktos (aka.ms/msa). Šias sąlygas ir strategijos nuostatas galite sužinoti peržiūrėję paslaugai taikomas naudojimo sąlygas arba programos parametrus. Paslaugos gali būti pasiekiamos ne visuose regionuose.
- (ii) „Microsoft“, jūsų įrenginio gamintojas ar diegėjas gali įtraukti papildomų programų, kurioms bus taikomos atskiros licencijos sąlygos ir privatumo strategija.
- (iii) Į tokią programinę įrangą įeina „Adobe Flash Player“, kuri licencijuojama pagal „Adobe Systems Incorporated“ sąlygas, pateikiamas (aka.ms/adobeflash). „Adobe“ ir „Flash“ yra „Adobe Systems Incorporated“ registruotieji prekių ženklai arba prekių ženklai Jungtinėse Amerikos Valstijose ir (arba) kitose šalyse.
- (iv) Į programinę įrangą gali būti įtraukta trečiosios šalies programų, kurios licencijuojamos pagal šią sutartį arba pagal jų atskiras sąlygas. Trečiųjų šalių programų licencijų sąlygas, pranešimus ir patvirtinimus (jei yra) galima peržiūrėti adresu (aka.ms/thirdpartyntices).
- (v) Kiek leidžia „Windows“ naudojimo sąlygos, „Word“, „Excel“, „PowerPoint“ ir „OneNote“ licencijuojamos naudoti asmeniniais nekomerciniais tikslais, nebent

turite komercinio naudojimo teises pagal atskirą sutartį.

## 2. Diegimo ir naudojimo teisės.

**a. Licencija.** Programinė įranga yra licencijuota, o ne parduota. Pagal šią sutartį suteikiame jums teisę įdiegti ir vykdyti vieną programinės įrangos egzempliorių įrenginyje (licencijuotame įrenginyje); vienu metu ją gali naudoti vienas asmuo, kol laikomasi visų šios sutarties sąlygų. Įdiegus naujinimą arba atnaujinus neautentiškos programinės įrangos versiją naudojant programinę įrangą iš „Microsoft“ arba įgaliojusių šaltinių, jūsų pradinė turima versija arba atnaujinta versija netampa autentiška, todėl tokiu atveju jums nesuteikiama licencija naudoti programinę įrangą.

**b. Įrenginys.** Šioje sutartyje terminas „įrenginys“ reiškia vidinės saugyklos įrenginį turinčią aparatūros sistemą (fizinę arba virtualią), kurią naudojant galima paleisti programinę įrangą. Aparatūros skaidinys laikomas įrenginiu.

**c. Apribojimai.** Gamintojas arba diegėjas ir „Microsoft“ pasilieka visas teises (pvz., teises, suteikiamas pagal intelektinės nuosavybės įstatymus), kurios nėra tiesiogiai nurodytos šioje sutartyje. Pvz., ši licencija nesuteikia jums jokios teisės:

- (i) atskirai naudoti arba virtualizuoti programinės įrangos funkcijas;
- (ii) publikuoti, kopijuoti (išskyrus leidžiamos atsarginės kopijos kūrimą), išnuomoti, suteikti išperkamosios nuomos pagrindais arba skolinti programinę įrangą;
- (iii) perleisti programinę įrangą (išskyrus taip, kaip leidžiama pagal šią sutartį);
- (iv) apeiti programinės įrangos techninius apribojimus;
- (v) naudoti programinę įrangą kaip serverio programinę įrangą, pvz., suteikti komerciniais pagrindais, leisti naudojantis tinklu keliems vartotojams vienu metu pasiekti programinę įrangą ir ja naudotis, diegti programinę įrangą serveryje ir leisti vartotojams ją pasiekti nuotoliniu būdu arba diegti programinę įrangą įrenginyje, kuriuo naudojasi tik nuotoliniu būdu prisijungę vartotojai;
- (vi) perdaryti, dekompiliuoti arba išskaidyti programinę įrangą ar mėginti tai daryti, išskyrus tiek, kiek ankstesnis apribojimas (a) leidžiamas pagal taikytiną teisę; (b) leidžiamas pagal licencijavimo sąlygas, reglamentuojančias atvirojo kodo komponentų, kurie gali būti įtraukti į programinę įrangą, naudojimą arba (c) reikalauja suderinti pakeitimus su visomis bibliotekomis, licencijuotomis pagal

GNU laisvąją bendrąją viešąją licenciją, ir įtrauktus į programinę įrangą bei su ja susietus, ir

- (vii) naudodamiesi internetu teikiamomis funkcijomis negalite trukdyti kam nors kitam naudotis šiomis funkcijomis arba bandyti neleistiniais būdais prisijungti prie kokios nors paslaugos, duomenų, abonemento arba tinklo arba jais naudotis.

#### **d. Keleto vartotojų scenarijai.**

- (i) **Kelios versijos.** Jei įsigyjant programinę įrangą jums buvo pateiktos kelios versijos (pvz., 32 bitų ir 64 bitų versijos), jūs vienu metu galite įdiegti ir aktyvinti tik vieną iš tų versijų.
- (ii) **Sudėtiniai arba sutelkti ryšiai.** Jei naudodami aparatūrą arba programinę įrangą sukuriate sudėtinius arba sutelktus ryšius arba sumažinate prie programinės įrangos prisijungiančių arba ją naudojančių įrenginių ar vartotojų skaičių, licencijų vis tiek reikia įsigyti tiek pat. Tokią aparatūrą arba programinę įrangą galima naudoti tik turint visų naudojamų programinės įrangos egzempliorių licencijas.
- (iii) **Įrenginių prisijungimas.** Prisijungti prie licencijuotame įrenginyje įdiegtos programinės įrangos galite leisti ne daugiau kaip 20 kitų įrenginių, norint licencijuotame įrenginyje naudotis šiomis programinės įrangos funkcijomis: failų, spausdinimo, interneto informacijos paslaugomis bei interneto ryšio paskirstymo ir telefonijos paslaugomis licencijuotame įrenginyje. Norint sinchronizuoti įrenginių duomenis, prie licencijuotame įrenginyje veikiančios programinės įrangos galima leisti prisijungti neribotam įrenginių skaičiui. Tačiau tai nereiškia, kad turite teisę į kurį nors iš šių įrenginių įdiegti programinę įrangą arba naudodami šiuos įrenginius naudoti pagrindinę programinės įrangos funkciją (išskyrus šiame skyriuje nurodytas funkcijas).
- (iv) **Naudojimas virtualizuotoje aplinkoje.** Pagal šią licenciją leidžiama įdiegti tik vieną programinės įrangos egzempliorių ir naudoti ją tik viename įrenginyje, nesvarbu, ar tas įrenginys yra fizinis, ar virtualus. Jei programinę įrangą norite naudoti daugiau nei viename virtualiajame įrenginyje, turite įsigyti atskiras kiekvieno egzemplioriaus licencijas.
- (v) **Nuotolinė prieiga.** Ne dažniau nei kas 90 dienų galite paskirti vieną vartotoją, kuris gali fiziškai naudotis licencijuotu įrenginiu kaip licencijuotas vartotojas. Licencijuotas vartotojas gali prisijungti prie licencijuoto įrenginio nuotoliniu būdu iš kito įrenginio naudodamas nuotolinės prieigos technologijas. Kiti vartotojai

skirtingu laiku gali prisijungti prie licencijuoto įrenginio iš kito įrenginio naudodami nuotolinės prieigos technologijas, bet galima naudoti tik tokius įrenginius, kuriuose naudojama atskirai licencijuojama to paties arba naujesnio leidimo ši programinė įranga.

(vi) **Nuotolinė pagalba.** Naudodami nuotolinės pagalbos technologijas galite bendrinti aktyvųjį seansą neturėdami papildomų programinės įrangos licencijų. Nuotolinės pagalbos technologijos suteikia galimybę vienam vartotojui tiesiogiai prisijungti prie kito vartotojo kompiuterio; paprastai tai daroma siekiant išspręsti problemas.

**e. Atsarginė kopija.** Galite sukurti vieną atsarginę programinės įrangos kopiją ir naudodami tą atsarginę kopiją perleisti programinę įrangą, jei ji buvo įsigyta kaip atskira programinė įranga, kaip aprašyta 4 skyriuje.

**3. Privatumas; leidimas naudoti duomenis.** Mums rūpi jūsų privatumas. Naudojant kai kurias programinės įrangos funkcijas gali būti siunčiama arba gaunama informacija. Daugelį šių funkcijų galite išjungti naudodami vartotojo sąsają arba galite nuspręsti jų nenaudoti. Sutikdami su šios sutarties sąlygomis ir naudodami programinę įrangą jūs sutinkate, kad „Microsoft“ gali rinkti, naudoti ir atskleisti informaciją, kaip aprašyta „Microsoft“ privatumo nuostatose, pateiktose ([aka.ms/privacy](https://aka.ms/privacy)), ir kaip gali būti aprašyta vartotojo sąsajoje, susijusioje su programinės įrangos funkcijomis.

**4. Perleidimas.** Šio skyriaus nuostatos netaikomos, jei įsigijote programinę įrangą kaip vartotojas Vokietijoje ar kurioje kitoje šioje svetainėje ([aka.ms/transfer](https://aka.ms/transfer)) nurodytoje šalyje. Tuomet perleidžiant programinę įrangą trečiajai šaliai ir ją naudojant būtina laikytis taikytinų įstatymų nuostatų.

**a. Iš anksto įrenginyje įdiegta programinė įranga.** Jei įsigyta programinė įranga buvo iš anksto įdiegta įrenginyje (be to, jei atnaujinate iš įrenginyje iš anksto įdiegtos programinės įrangos), galite programinės įrangos naudojimo licenciją tiesiogiai perleisti kitam vartotojui, bet tik kartu su licencijuotu įrenginiu. Perleidimo atveju turi būti perleidžiama programinė įranga ir originali „Windows“ etiketė su produkto kodu, jei ji buvo pateikta su įrenginiu. Prieš atliekant bet kokį leistiną perleidimą kita šalis turi sutikti, kad programinės įrangos perleidimui ir naudojimui būtų taikoma ši sutartis.

**b. Atskirai įsigyta programinė įranga.** Jei programinę įrangą įsigijote kaip savarankišką programinę įrangą (be to, jei atnaujinate iš programinės įrangos, kurią įsigijote kaip savarankišką programinę įrangą), galite perkelti programinę įrangą į kitą jums priklausantį įrenginį. Programinę įrangą galite perkelti ir į kitam asmeniui priklausantį įrenginį, jei (i) esate pirmasis licencijuotas programinės įrangos vartotojas ir jei (ii)

naujasis vartotojas sutinka su šios sutarties sąlygomis. Norėdami perkelti programinę įrangą galite naudoti leidžiamą sukurti atsarginę kopiją arba laikmeną, kurioje programinė įranga buvo pateikta. Kiekvieną kartą perkėlus programinę įrangą į naują įrenginį, ji turi būti pašalinta iš ankstesnio įrenginio. Perleisti programinės įrangos taip, kad jos licencijos būtų bendrinamos keliuose įrenginiuose, negalima.

**5. Leistina programinė įranga ir aktyvinimas.** Jums suteikiama teisė naudoti tik tinkamai licencijuotą ir naudojant autentišką produkto kodą ar kitą leistiną būdą aktyvintą programinę įrangą. Kai naudodami programinę įrangą prisijungiate prie interneto, programinė įranga automatiškai susisieks su „Microsoft“ arba su ja susijusia įmone, kad būtų suaktyvinta arba susieta su tam tikru įrenginiu. Be to, programinę įrangą galite aktyvinti patys internetu arba telefonu. Bet kuriuo atveju bus perduodama tam tikra informacija, todėl gali būti taikomi mokesčiai už interneto, telefono ryšio ar SMS siuntimo paslaugas. Aktyvinant (arba aktyvinant iš naujo, jei to reikia pakeitus įrenginio komponentus) programinę įrangą gali nustatyti, kad įdiegtas programinės įrangos egzempliorius yra padirbtas, netinkamai licencijuotas arba jame atlikti neleistini pakeitimai. Jei suaktyvinti nepavyks, programinė įranga bandys save pataisyti pakeisdama bet kokią piktavališkai pakeistą „Microsoft“ programinę įrangą autentiška „Microsoft“ programine įranga. Taip pat galite gauti priminimus dėl tinkamos programinės įrangos licencijos įsigijimo. Sėkmingas suaktyvinimas nepatvirtina, kad programinė įranga yra autentiška arba tinkamai licencijuota. Jums neleidžiama ignoruoti suaktyvinimo arba bandyti apeiti šį procesą. Norėdami išsiaiškinti, ar jūsų programinė įranga yra originali ir tinkamai licencijuota, žr. ([aka.ms/genuine](http://aka.ms/genuine)). Tam tikri naujinimai, pagalbos ir kitos paslaugos gali būti siūlomos tik autentiškos „Microsoft“ programinės įrangos vartotojams.

**6. Naujinimai.** Programinė įrangareguliariai tikrina, ar yra sistemos ir programų naujinimų, juos atsisiunčia ir įdiegia už jus. Naujinimus galite gauti tik iš „Microsoft“ arba įgaliojusių šaltinių, be to, „Microsoft“ gali reikėti atnaujinti jūsų sistemą, kad galėtų pateikti tuos naujinimus. Sutikdami su šios sutarties sąlygomis jūs sutinkate gauti tokio tipo automatinius naujinimus be jokio papildomo pranešimo.

**7. Teisės paleisti ankstesnę versiją.** Jei iš gamintojo arba diegėjo įsigijote įrenginį, kuriame iš anksto įdiegta „Windows“ versija „Professional“, galite naudoti „Windows 8.1 Pro“ arba „Windows 7 Professional“ versiją, bet tik tol, kol „Microsoft“ teiks tos ankstesnės versijos palaikymą, kaip nurodyta ([aka.ms/windowslifecycle](http://aka.ms/windowslifecycle)). Ši sutartis taikoma ir naudojant ankstesnes versijas. Jei ankstesnė versija apima skirtingus komponentus, juos naudojant taikomos visos tų komponentų sutarties, kuri buvo pateikta su ankstesne versija, sąlygos. Nei gamintojas, nei diegėjas, nei „Microsoft“ neįsipareigoja jums teikti ankstesnes versijas. Turite įsigyti ankstesnę versiją atskirai; už tai gali reikėti sumokėti. Bet kuriuo metu galite pakeisti ankstesnę versiją į jūsų pirminę įsigytą versiją.

**8. Geografiniai ir eksporto apribojimai.** Jei programinę įrangą galima naudoti tik tam tikrame geografiniame regione, vadinasi, ją galima aktyvinti tik tame regione. Be to, turite laikytis visų vietinių ir tarptautinių eksporto įstatymų ir taisyklių, taikomų programinei įrangai, įskaitant apribojimus, susijusius su paskirties vieta, galutiniais vartotojais ir galutiniu naudojimu. Daugiau informacijos apie geografinius ir eksporto apribojimus žr. ([aka.ms/georestrict](http://aka.ms/georestrict)) ir ([aka.ms/exporting](http://aka.ms/exporting)).

## **9. Palaikymo ir pinigų grąžinimo tvarka.**

**a. Iš anksto įrenginyje įdiegta programinė įranga.** Jei naudojant programinę įrangą prireikia palaikymo paslaugų, kreipkitės į įrenginio gamintoją arba diegėją. Skambinkite palaikymo tarnybos numeriu, pateiktu su programine įranga. Tinkamai licencijuotos programinės įrangos naujinimams ir papildomoms programoms, įsigytiems tiesiogiai iš „Microsoft“, „Microsoft“ gali teikti riboto palaikymo paslaugas, kaip aprašyta ([aka.ms/mssupport](http://aka.ms/mssupport)). Jei siekiate susigrąžinti pinigus, kreipkitės į gamintoją arba diegėją ir išsiaiškinkite jų taikomas pinigų grąžinimo strategijas. Kad galėtumėte atgauti pinigus, turite sutikti su tomis strategijomis, pagal kurias gali būti reikalaujama grąžinti programinę įrangą su visu įrenginiu, kuriame ji įdiegta.

**b. Iš mažmenininko įsigyta programinė įranga.** Naudojant tinkamai licencijuotą programinę įrangą „Microsoft“ teikia ribotas palaikymo paslaugas; jos nurodytos ([aka.ms/mssupport](http://aka.ms/mssupport)). Jei įsigijote programinę įrangą iš mažmenininko ir siekiate susigrąžinti pinigus, bet vietoje, kurioje įsigijote programinę įrangą, to padaryti nepavyksta, kreipkitės į „Microsoft“ dėl informacijos apie „Microsoft“ pinigų grąžinimo strategijas. Žr. ([aka.ms/msoffices](http://aka.ms/msoffices)) arba, jei esate Šiaurės Amerikoje, skambinkite (800) MICROSOFT ar žr. ([aka.ms/nareturns](http://aka.ms/nareturns)).

## **10. Privalomojo arbitražo ir grupinio ieškinio atsisakymo išlygos, jei gyvenate Jungtinėse Amerikos Valstijose (arba ten yra jūsų pagrindinė verslo vieta).**

Tikimės, kad tarp mūsų nekils jokių ginčų, bet jei taip atsitiktų, mes susitariame, kad 60 dienų bandysime viską išspręsti neoficialių derybų būdu. Jei to nepavyks padaryti, susitariame, kad tokiu atveju **kreipsimės į Amerikos arbitražo asociaciją (AAA) dėl privalomojo arbitražo, kuris bus vykdomas pagal Federalinį arbitražo įstatymą (FAA), ir susitariame, kad ginčas nebus nagrinėjamas teisme dalyvaujant teisėjui arba prisiekusiesiems.** Užuoat tai darius, visus ginčus sprendžia nešališkas arbitras, kurio sprendimas yra galutinis, nebent pasinaudojus ribota teise jis būtų apskųstas apeliacine tvarka, kaip numatyta FAA. **Grupiniai ieškiniai, grupinių ieškinių nagrinėjimas arbitraže, grupiniai privataus teisininko pateikti ieškiniai ir kiti procesiniai veiksmai, kuriuose kas nors veikia atstovo teisėmis, yra draudžiami. Taip pat neleidžiama sujungti atskirus procesinius veiksmus negavus**

**visų šalių sutikimo.** Žodžiai „mes“, „mūsų“, „mus“ reiškia „Microsoft“, įrenginio gamintoją ir programinės įrangos diegėją.

**a. Sąvoka „ginčas“ apima viską, išskyrus intelektinės nuosavybės teises.** Terminas „ginčas“ sąvoka yra labai plati. Ji apima bet kokias pretenzijas ar nesutarimus tarp jūsų ir gamintojo arba diegėjo arba tarp jūsų ir „Microsoft“ dėl programinės įrangos, jos kainos ar šios sutarties, pagrįstus bet kokia teisės teorija, įskaitant ginčus dėl sutarties, garantijos, civilinės teisės pažeidimo, įstatymų arba nuostatų, **išskyrus ginčus, susijusius su jūsų, jūsų licencijų davėju, mūsų arba mūsų licencijų davėju intelektinės nuosavybės teisių vykdymo arba galiojimo.**

**b. Pirmiausia paštu atsiųskite pranešimą apie ginčą.** Jei kilo ginčas ir mūsų klientų aptarnavimo tarnybos atstovai negali jo išspręsti, atsiųskite pranešimą apie ginčą JAV paštu gamintojo arba diegėjo TEISĖS SKYRIUI. Jei ginčas kilo tarp jūsų ir „Microsoft“, atsiųskite pranešimą šiuo adresu: Microsoft Corporation, ATTN: LCA ARBITRATION, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399. Nurodykite savo vardą ir pavardę, adresą ir kontaktinę informaciją, aprašykite problemą ir ko jūs norite. Formą rasite ([aka.ms/disputeform](http://aka.ms/disputeform)). Jei kiltų ginčas su jumis iš mūsų pusės, mes padarysime tą patį. Jei ginčo išspręsti nepavyks, po 60 dienų jūs arba mes galėsime kreiptis į arbitražą.

**c. Galimybė kreiptis į nedidelių ieškinių teismą.** Užuot siuntę pranešimą apie ginčą, galite pateikti mums ieškinį nedidelių ieškinių teisme savo gyvenamojoje šalyje (arba jūsų pagrindinėje verslo vietoje) arba mūsų pagrindinėje verslo vietoje King apygardoje, Vašingtono valstija, JAV, jei ginčas atitinka nedidelių ieškinių teismo keliamus reikalavimus ir jei jis kilo su „Microsoft“. Mes tikimės, kad išsiųsite mums pranešimą apie ginčą ir duosite mums 60 dienų ginčui išspręsti, bet tai nėra būtina, jei norite kreiptis į nedidelių ieškinių teismą.

**d. Arbitražo procedūra.** AAA vykdys arbitražą pagal Komercinio arbitražo taisykles (jei esate privatus asmuo ir programinę įrangą naudojate asmeniniams ar namų ūkio tikslams arba jei ginčo suma yra 75 000 JAV dol. ar mažesnė, nepaisant to, ar esate privatus asmuo ir kaip naudojate programinę įrangą, bus taikomos Vartotojų arbitražo taisyklės.) Jei pageidaujate daugiau informacijos, žr. adresu ([aka.ms/adr](http://aka.ms/adr)) arba skambinkite telefonu 1-800-778-7879. Jei norite kreiptis į arbitražą, AAA pateikite formą, esančią ([aka.ms/arbitration](http://aka.ms/arbitration)), ir nusiųskite kopiją gamintojui arba diegėjui (arba „Microsoft“, jei jūsų ginčas kilo su „Microsoft“). Sprendžiant ginčus, susijusius su 25 000 JAV dol. arba mažesnėmis sumomis, nagrinėjimas vyks telefonu, nebent arbitras nurodys pagrįstą priežastį, kodėl nagrinėjant šalis turi dalyvauti asmeniškai. Jei ginčas turi būti nagrinėjamas asmeniškai dalyvaujant ginčo šalims, tai vyks jūsų gyvenamojoje šalyje (arba jūsų pagrindinėje verslo vietoje) arba mūsų pagrindinėje verslo vietoje King



apygardoje, Vašingtonas, jei ginčas kilo tarp jūsų ir „Microsoft“. Tai yra jūsų pasirinkimas. Arbitras gali priimti sprendimą atlyginti jūsų patirtus nuostolius kaip ir teismas. Arbitras gali priimti tik su jumis susijusį deklaratyvų sprendimą arba taikyti laikinosios apsaugos priemones siekiant patenkinti jūsų asmenines pretenzijas.

#### **e.Arbitražo mokesčiai ir mokėjimai.**

- (i) **Ginčai dėl 75 000 JAV dol. arba mažesnių sumų.** Gamintojas arba diegėjas (arba „Microsoft“, jei ginčas kilo tarp jūsų ir „Microsoft“) nedelsdamas atlygins jūsų prašymo pateikimo mokesčius, AAA bei arbitrai sumokėtus mokesčius ir kompensuos patirtas išlaidas. Jei atmetus mūsų paskutinį rašytinį taikos sutarties pasiūlymą, pateiktą prieš paskiriant arbitrą, jūsų ginčas išnagrinėjęs arbitras priima sprendimą ir nurodo atlyginti didesnę sumą, nei nurodyta paskutiniame rašytiniame pasiūlyme, gamintojas arba diegėjas (arba „Microsoft“, jei ginčas kilo tarp jūsų ir „Microsoft“): (1) sumokės sprendime nurodytą sumą arba 1 000 JAV dol., atsižvelgiant į tai, kuri suma didesnė; (2) sumokės pagrįstus mokesčius teisininkui, jei taikytina; (3) atlygins visas jūsų teisininko patirtas pagrįstas išlaidas (įskaitant ekspertų liudijimo mokesčius), susijusias su tyrimu, pasiruošimu ir tolesniu darbu su pretenzija arbitraže. Sumas nustatys arbitras, nebent dėl jų susitartume tarpusavyje.
- (ii) **Ginčai dėl didesnių nei 75 000 JAV dol. sumų.** Prašymo pateikimo mokesčių mokėjimas ir AAA bei arbitrai skirtų mokesčių ir išlaidų padengimas reglamentuojamas AAA taisyklėmis.
- (iii) **Ginčai dėl bet kokios sumos.** Jei jūs kreipsitės į arbitražą, mes nesieksime, kad būtų atlyginti mūsų AAA arba arbitrai sumokėti mokesčiai ir susijusios išlaidos arba jūsų prašymo pateikimo mokesčiai, nebent arbitras nustatytų, kad arbitražas nerimtas arba pradėtas netinkamu tikslu. Jei mes kreipsimės į arbitražą, mes sumokėsime visus prašymo pateikimo, AAA ir arbitrai mokėtinus mokesčius ir padengsime susijusias išlaidas. Mes jokiame arbitraže nesieksime, kad jūs padengtumėte mūsų teisininkui mokamus mokesčius ar susijusias išlaidas. Mokesčiai ir išlaidos neįtraukiami nustatant ginčo sumą.

**f.Pretenzijos turi būti pateiktos per vienus metus.** Jūs ir mes galime pareikšti pretenzijų nedidelių ieškinių teismui arba arbitražui (išskyrus pretenzijas dėl intelektinės nuosavybės; žr. 10.a skyrių) per vienus metus nuo pirmos dienos, kada buvo galima pareikšti pretenzijas. To nepadarius pretenzijų reikšti nebegalima.

**g. Atskiriamumas.** Jei grupinio ieškinio atsisakymas yra neteisėtas arba neįvykdomas, atsižvelgiant į visas arba kai kurias ginčo dalis, tos dalys nebus ginčo objektu, bet jos bus nagrinėjamos teisme kartu su kitomis arbitražo procedūromis. Nustačius, kad kuri nors 10 skyriaus nuostata yra neteisėta arba neįvykdoma, ji bus atskirta, bet likusios 10 skyriaus nuostatos liks galioti.

**h. Prieštaravimas AAA taisyklėms.** Jei šios sutarties nuostatos prieštarauja AAA Komercinio arbitražo taisyklėms arba Vartotojų arbitražo taisyklėms, pirmenybė teikiama šios sutarties nuostatoms.

**i. „Microsoft“ kaip šalis arba nau dos gavėjas trečioji šalis.** Jei „Microsoft“ yra įrenginio gamintojas arba jei įsigijote programinę įrangą iš mažmenininko, „Microsoft“ yra šios sutarties šalis. Kitu atveju, sutarus ginčus spręsti neoficialių derybų keliu ir arbitraže, „Microsoft“ yra ne sutarties šalis, bet trečioji šalis naudos gavėjas pagal jūsų sutartį su gamintoju arba diegėju.

**11. Reglamentuojantys įstatymai.** Visas su programine įranga, jos kaina arba šia sutartimi susijusias pretenzijas ir ginčus, įskaitant pretenzijas dėl sutarties pažeidimo, pagal vartotojų apsaugos įstatymus, nesąžiningos konkurencijos įstatymus, numanomos garantijos įstatymus, dėl neteisėto praturtėjimo ir civilinės teisės pažeidimo, reglamentuoja jūsų gyvenamosios šalies (arba jūsų pagrindinės verslo vietos) įstatymai, nepaisant teisės normų prieštaravimų. Jungtinėse Valstijose visas su arbitražu susijusias nuostatas reglamentuoja FAA.

**12. Vartotojo teisės skirtinguose regionuose.** Šioje sutartyje aprašomos tam tikros teisės. Pagal savo šalies įstatymus galite turėti ir kitų teisių, įskaitant vartotojo teises. Be to, galite turėti teisių, susijusių su šalimi, iš kurios įsigijote programinę įrangą. Ši sutartis nepakeičia jokių kitų teisių, nebent tai leidžiama pagal jūsų šalies įstatymus. Pavyzdžiui, jei programinę įrangą įsigijote viename iš toliau nurodytų regionų arba jei taikomi privalomi šalies įstatymai, tada jums taikomos toliau nurodytos nuostatos:

**a. Australija.** Ribotosios garantijos nuorodos yra nuorodos į aiškią garantiją, kurią suteikia „Microsoft“, gamintojas arba diegėjas. Ši garantija suteikiama kartu su kitomis teisėmis ir jų gynimo priemonėmis, kurios galimos pagal įstatymus, įskaitant jūsų teises ir jų gynimo priemones pagal Australijos vartotojų teisių įstatyme nurodytas garantijas.

Šiame skyriuje „prekės“ reiškia programinę įrangą, kuriai „Microsoft“, gamintojas arba diegėjas suteikia aiškią garantiją. Mūsų prekės pateikiamos su garantijomis, kurių negalima pašalinti pagal Australijos vartotojų teisių įstatymą. Turite teisę į pakeitimą arba lėšų grąžinimą dėl svarbaus gedimo ir teisę į kompensaciją dėl bet kokių kitų

pagrįstai numatomų nuostolių arba žalos. Be to, turite teisę į prekių taisymą arba pakeitimą, jei prekių kokybė netinkama, o gedimas nelaikomas svarbiu.

**b. Kanada.** Jei nenorite, kad įrenginys gautų naujinimus, galite atjungti jį nuo interneto. Iš naujo prisijungus prie interneto programinė įranga vėl tikrins, ar yra naujinimų, ir juos įdiegs.

**c. Europos Sąjunga.** Naudojimo akademiniais tikslais apribojimai, nurodyti 13 skyriaus d paragrafo (i) punkte, šioje svetainėje išvardytose jurisdikcijose netaikomi: ([aka.ms/academicuse](http://aka.ms/academicuse)).

#### **d. Vokietija ir Austrija.**

(i) **Garantija.** Tinkamai licencijuota programinė įranga iš esmės veiks taip, kaip aprašyta prie programinės įrangos pridėtoje „Microsoft“ medžiagoje. Tačiau gamintojas arba diegėjas ir „Microsoft“ nesuteikia jokių sutartinių garantijų, susijusių su licencijuota programine įranga.

(ii) **Atsakomybės ribojimas.** Tyčinio elgesio, didelio neatsargumo, pretenzijų, pagrįstų Atsakomybės už produktą aktu, mirties arba kūno sužalojimo atveju, gamintojas, diegėjas arba „Microsoft“ atsako pagal įstatymus.

Remiantis pirmiau pateiktu sakiniu, gamintojas, diegėjas arba „Microsoft“ bus laikoma atsakinga tik už mažiausio laipsnio neatsargumą, jei gamintojas, diegėjas arba „Microsoft“ nesilaiko esminių sutartinių įsipareigojimų, kurių laikymasis padeda tinkamai vykdyti šią sutartį ir kurių nesilaikant kyla grėsmė šios sutarties paskirčiai ir laikymuisi, kuriuo pasitiki šalis (tokie įsipareigojimai vadinami „pagrindiniais įsipareigojimais“). Kitais mažiausio laipsnio neatsargumo atvejais, gamintojas, diegėjas arba „Microsoft“ nebus laikoma atsakinga dėl mažiausio laipsnio neatsargumo.

**e. Kiti regionai.** Žr. ([aka.ms/variations](http://aka.ms/variations)), kur pateikiamas naujausias regionų sąrašas.

### **13. Papildomi pranešimai.**

**a. Tinklų, duomenų ir interneto naudojimas.** Norint naudotis tam tikromis programinės įrangos funkcijomis ir per programinę įrangą pasiekiamomis paslaugomis gali reikėti įrenginį prijungti prie interneto. Priegai prie interneto ir naudojimuisi internetu (įskaitant mokesčius) gali būti taikomos jūsų mobiliojo ryšio operatoriaus arba interneto paslaugų teikėjo sutarties sąlygos. Tam tikros programinės įrangos funkcijos gali padėti

efektyviau naudotis internetu, bet programinės įrangos naudojimo skaičiavimai gali skirtis nuo jūsų paslaugų teikėjo pateiktų skaičiavimų. Jūs esate atsakingi (i) už planų ir sutarčių sąlygų laikymąsi ir (ii) už bet kokias problemas, kylančias prisijungus prie tinklų, įskaitant viešuosius / atviruosius tinklus, arba jais naudojantis. Galite naudodami programinę įrangą jungtis prie tinklų ir dalytis prieigos informacija apie tuos tinklus tik tada, jei turite teisę tai daryti.

**b. H.264 / AVC ir „MPEG-4 Visual“ standartai ir VC-1 vaizdo standartai.** Programinė įranga gali būti pateikiama su dekodavimo technologija H.264 / MPEG-4 AVC ir (arba) VC-1. MPEG LA, L.L.C. reikalauja įtraukti tokį pranešimą:

ŠIS PRODUKTAS YRA LICENCIJUOTAS PAGAL „AVC“, „VC-1“ IR „MPEG-4 PART 2 VISUAL“ PATENTŲ PAKETŲ LICENCIJAS IR LEIDŽIAMAS NAUDOTI ASMENINIAIS IR NEKOMERCINIAIS VARTOTOJO TIKSLAIS, T. Y. NORINT (i) UŽŠIFRUOTI VAIZDO ĮRAŠUS TAIKANT PIRMIAU NURODYTUS STANDARTUS (VAIZDO STANDARTUS) IR (ARBA) (ii) IŠŠIFRUOTI „AVC“, „VC-1“ IR „MPEG-4 PART 2“ VAIZDO ĮRAŠUS, VARTOTOJO UŽŠIFRUOTUS ASMENINIAIS IR NEKOMERCINIAIS TIKSLAIS IR (ARBA) ĮSIGYTUS IŠ LICENCIJĄ TEIKTI TOKIUS VAIZDO ĮRAŠUS TURINČIO TEIKĖJO. LICENCIJA NAUDOTI KOKIAIS NORS KITAI TIKSLAIS NESUTEIKIAMA IR NENUMATOMA. DAUGIAU INFORMACIJOS GALITE GAUTI IŠ „MPEG LA, L.L.C.“. ŽR. (AKA.MS/MPEGLA).

**c. Apsauga nuo kenkėjiškų programų.** „Microsoft“ rūpinasi jūsų įrenginio apsauga nuo kenkėjiškų programų. Programinė įranga įjungs apsaugą nuo kenkėjiškų programų, jei neįdiegta kitų apsaugos priemonių arba jos nebegalioja. Norint tai padaryti bus išjungta kita nuo kenkėjiškų programų apsauganti programinė įranga arba gali reikėti ją pašalinti.

**d. Ribotųjų teisių versijos.** Jei įsigyta programinės įrangos versija pažymėta arba kitaip numatyta naudoti konkrečiu tikslu arba jos naudojimas apribotas, ją galite naudoti tik taip, kaip nurodyta. Tokių programinės įrangos versijų negalima naudoti komercinėje, ne pelno siekiančioje ar pajamų gavimo veikloje.

(i) **Naudojimas akademiniais tikslais.** Norint naudoti akademiniais tikslais, programinės įrangos įsigijimo metu turite būti studentas, švietimo įstaigos darbuotojas arba turite pirkti fakulteto vardą.

(ii) **Įvertinimas.** Jei programinė įranga naudojama įvertinimo (arba bandymo ar demonstravimo) tikslais, jos negalima parduoti, naudoti realioje darbo aplinkoje arba naudoti jos pasibaigus įvertinimo laikotarpiui. Nepaisant jokių šiame susitarime esančių prieštaraujančių nuostatų, **įvertinimo programinė įranga**

**pateikiama TOKIA, KOKIA YRA, ir jokia aiški ar numanoma garantija (įskaitant ribotąją garantiją) jai netaikoma.**

- (iii) **NFR (neskirta parduoti, angl. „Not for Resale“)**. Programinės įrangos, pažymėtos užrašu „NFR“ arba „Not for Resale“ (neskirta parduoti), parduoti negalima.
- (iv) **Vertinimo versija**. Galite pasirinkti naudoti peržiūros, vidinę, beta ar kitą negalutinę programinės įrangos versiją („vertinimo versijos“), kurią „Microsoft“ gali pateikti. Vertinimo versijas galima naudoti tik iki programinės įrangos galiojimo pasibaigimo datos ir tol, kol laikomasi šio susitarimo sąlygų. Vertinimo versijos yra eksperimentinės; jos gali iš esmės skirtis nuo išleistos komercinės versijos. Nepaisant jokių šiame susitarime esančių prieštaraujančių nuostatų, **vertinimo versijos pateikiamos TOKIOS, KOKIOS YRA, ir jokia aiški ar numanoma garantija (įskaitant ribotąją garantiją) joms netaikoma. Dėl įrenginyje įdiegtos vertinimo versijos jo garantija gali būti apribota arba nustoti galioti ir jo gamintojas arba tinklo operatorius gali nustoti teikti su juo susijusią pagalbą, jei taikoma.** „Microsoft“ neatsako už jokią dėl to jums padarytą žalą. „Microsoft“ gali neteikti su vertinimo versijomis susijusios pagalbos paslaugų. Jeigu „Microsoft“ pateikiate komentarų, pasiūlymų ar kitokių atsiliepimų apie vertinimo versiją („pateiktas turinys“), suteikiate šiai bendrovei ir jos partneriams teisę naudoti šį pateiktą turinį bet kokiais būdais ir bet kokiais tikslais.

**14. Vientisa sutartis.** Ši sutartis (kartu su spausdintomis licencijos sąlygomis arba kitomis sąlygomis, taikomomis bet kurioms gamintojo, diegėjo arba „Microsoft“ teikiamoms ir jūsų naudojamoms papildomoms programinės įrangos programoms, naujinimams ir paslaugoms) ir sąlygos, nurodytos šioje sutartyje pateiktais žiniatinklio saitais pasiekiamuose puslapiuose, laikomi programinės įrangos ir visų tokių papildomų programų, naujinimų ir paslaugų vientisa sutartimi (nebent su tokiomis papildomomis programomis, naujinimais arba paslaugomis gamintojas, diegėjas arba „Microsoft“ pateiktų kitas sąlygas). Paleidę programinę įrangą galite peržiūrėti šią sutartį puslapyje ([aka.ms/userterms](http://aka.ms/userterms)) arba programinės įrangos dalyje Parametrai – Sistema – Apie. Be to, jūs sutinkate perskaityti šioje sutartyje saitais pateikiamas sąlygas įvesdami URL adresus savo naršyklės adresu juostoje. Prieš naudodamiesi programine įranga arba paslaugomis jūs patvirtinate, kad perskaitysite sąlygas, įskaitant visas susijusias sąlygas. Jūs suprantate, kad naudodamiesi programine įranga ir paslaugomis patvirtinate, kad laikysitės šios sutarties ir susijusių sąlygų. Šioje sutartyje pateikta ir informacijos saitų. Pranešimų ir privalomų sąlygų saitai:

- „Microsoft“ privatumo nuostatos ([aka.ms/privacy](http://aka.ms/privacy))
- „Microsoft“ paslaugų sutartis ([aka.ms/msa](http://aka.ms/msa))

\*\*\*\*\*

## **RIBOTOJI GARANTIJA**

„Microsoft“ garantuoja, kad tinkamai licencijuota programinė įranga iš esmės veiks taip, kaip aprašyta prie programinės įrangos pridėtoje „Microsoft“ medžiagoje. Ši ribotoji garantija netaikoma, jei problemos kilo dėl jūsų kaltės, jums nevykdant pateiktų instrukcijų arba dėl įvykių, kurių „Microsoft“ negali kontroliuoti. Ribotoji garantija įsigalioja, kai pirmasis vartotojas įsigyja programinę įrangą, ir galioja vienus metus. Garantija taip pat taikoma visoms papildomoms programoms, naujinimams arba programinės įrangos pakeitimams, kuriuos per tuos metus galite gauti iš „Microsoft“, bet tik iki to vieno metų laikotarpio pabaigos arba 30 dienų, atsižvelgiant į tai, kuris laikotarpis ilgesnis. Perleidus programinę įrangą ribotosios garantijos galiojimo trukmė nepratęsiamą.

„Microsoft“ nesuteikia jokių kitų aiškių garantijų arba sąlygų. **„Microsoft“ nesuteikia jokių numanomų garantijų ir sąlygų, įskaitant garantijas dėl tinkamumo parduoti, tinkamumo konkrečiam tikslui ir pažeidimo nebuvimo. Jei pagal jūsų vietinius įstatymus neleidžiama nesuteikti numanomų garantijų, visos numanomos garantijos arba sąlygos galioja tik ribotosios garantijos galiojimo laikotarpiu ir yra maksimaliai apribotos, atsižvelgiant į vietinius įstatymus. Jei pagal jūsų vietos įstatymus, neatsižvelgiant į šią sutartį, ribotosios garantijos galiojimo laikotarpis turi būti ilgesnis, bus taikomas toks ilgesnis laikotarpis, bet bus galima naudotis tik šioje sutartyje nurodytomis teisių gynimo priemonėmis.**

„Microsoft“ pažeidus šią ribotąją garantiją, ji gali savo nuožiūra nuspręsti: (i) nemokamai pataisyti ar pakeisti programinę įrangą arba (ii) priimti gražinamą programinę įrangą (arba „Microsoft“ įrenginį, kuriame buvo iš anksto įdiegta programinė įranga) ir gražinti sumokėtą sumą (jei sumokėta). **Tai vienintelės jūsų teisių gynimo priemonės esant garantijos pažeidimui.** Ši ribotoji garantija suteikia jums specialias teises ir jūs papildomai galite turėti kitų teisių, kurios įvairiose valstijose arba šalyse yra skirtingos.

**Išskyrus „Microsoft“ nurodytas taisymo, pakeitimo arba pinigų gražinimo galimybes, jokie kiti nuostoliai, įskaitant prarastą pelną, tiesioginius, priežastinius, ypatingus, netiesioginius arba atsitiktinius nuostolius, nebus atlyginti remiantis šia ribotąja garantija, kokia nors šios sutarties dalimi ar teisės teorija.** Šioje sutartyje nurodytos su nuostoliais ir teisės gynimo priemonėmis susiję apribojimai taikomi net tada, jei pataisius, pakeitus programinę įrangą arba gražinus už ją sumokėtą sumą atlyginami ne visi nuostoliai, jei „Microsoft“ žinojo arba turėjo žinoti apie galimybę patirti nuostolius arba jei negalima pasinaudoti teisės gynimo priemone. Kai

kuriose valstijose ir šalyse neleidžiama išskirti arba apriboti atsitiktinių, priežastinių arba kitokių nuostolių, todėl tokie apribojimai arba išimtys jums gali būti netaikomi. **Jeigu pagal jūsų vietinius įstatymus leidžiama reikalauti, kad „Microsoft“ atlygintų kitus patirtus nuostolius, nors šioje sutartyje tai nenumatyta, kompensacija negali viršyti už programinę įrangą sumokėtos sumos (arba kompensuojama iki 50 JAV dol., jei programinę įrangą įsigijote nemokamai).**

## **GARANTIJOS PROCEDŪROS**

Jeigu norite kreiptis dėl garantinių paslaugų arba pinigų grąžinimo, turite pateikti pirkimo įrodymo kopiją ir laikytis „Microsoft“ grąžinimo strategijos nuostatų, pagal kurias gali būti reikalaujama pašalinti programinę įrangą ir ją grąžinti „Microsoft“ arba grąžinti programinę įrangą su visu „Microsoft“ įrenginiu, kuriame programinė įranga įdiegta; turi būti priklijuota autentiškumo sertifikato etiketė su produkto kodu (jei pateikta su įrenginiu).

1. Jungtinės Amerikos Valstijos ir Kanada. Jeigu norite kreiptis dėl garantinių paslaugų arba sužinoti, kaip susigrąžinti pinigus už Jungtinėse Amerikos Valstijose arba Kanadoje įsigytą programinę įrangą, kreipkitės į „Microsoft“ telefonu (800) MICROSOFT, pašto adresu Microsoft Customer Service and Support, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399 arba apsilankykite puslapyje ([aka.ms/nareturns](http://aka.ms/nareturns)).
2. Europa, Artimieji Rytai ir Afrika. Jeigu programinę įrangą įsigijote Europoje, Artimuosiuose Rytuose arba Afrikoje, kreipkitės adresu Microsoft Ireland Operations Limited, Customer Care Centre, Atrium Building Block B, Carmanhall Road, Sandyford Industrial Estate, Dublin 18, Ireland arba kreipkitės į jūsų šalyje veikiančią su „Microsoft“ susijusią įmonę (žr. ([aka.ms/msoffices](http://aka.ms/msoffices))).
3. Australija. Jeigu programinę įrangą įsigijote Australijoje, norėdami pareikšti pretenziją kreipkitės į „Microsoft“ telefonu 13 20 58 arba adresu Microsoft Pty Ltd, 1 Epping Road, North Ryde NSW 2113 Australia.
4. Kitos šalys. Jeigu programinę įrangą įsigijote kitoje šalyje, kreipkitės į jūsų šalyje veikiančią su „Microsoft“ susijusią įmonę (žr. ([aka.ms/msoffices](http://aka.ms/msoffices))).